

AIS-ESPAÑA
Dirección AFTN: LEANZXTA
Teléfono: +34 913 213 363
E-mail: ais@enaire.es
Web: www.enaire.es

ENAIRE
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Avda. Aragón, 330. EDIFICIO 2
P.E. Las Mercedes - 28022 MADRID

SUP 97/23
AIRAC 01-JUN-23

FECHA DE EFECTIVIDAD WEF 13-JUL-23 // EFFECTIVE DATE WEF 13-JUL-23

AD

CANCELAR: SUP 169/22.

CANCEL: SUP 169/22.

SUP 97/23 13JUL23/13JUL24EST

SUP 97/23 13JUL23/13JUL24EST

NOTA: SUP EST, sólo se cancelará por NOTAM, SUP o enmienda al AIP.

NOTE: EST SUP will only be cancelled by NOTAM, SUP or AIP amendment.

MÁLAGA/Costa del Sol AD (LEMG).- Obras para la regeneración de RWY 13/31.

MÁLAGA/Costa del Sol AD (LEMG).- Works for the refurbishment of RWY 13/31.

Hasta el 13 de julio de 2024 estimado, se realizarán trabajos de regeneración de RWY 13/31.

Until 13 July 2024 (estimated), resurfacing works will be under way on RWY 13/31.

La obra se llevará a cabo en 7 fases, siendo las áreas afectadas en cada una de ellas las que se reflejan en el presente documento. Las fases no tienen por qué ejecutarse en el orden expuesto, pudiendo estar activadas varias simultáneamente.

The works will be carried out in 7 phases, the areas affected are specified in the present document. The phases need not necessarily be executed in the order given, some of the phases might be activated simultaneously.

Las fechas de inicio y fin, así como cualquier incidencia operativa se publicarán mediante el correspondiente NOTAM.

The start and end dates and any operational incident will be published by the corresponding NOTAM.

Las zonas de obras estarán debidamente señalizadas y balizadas.

The working zones will be duly marked and lit.

Se recomienda precaución debido a la presencia de personal y maquinaria.

Caution is recommended due to the presence of personnel and machinery.

Las obras se realizarán en horario nocturno, de 0000-0600 LT los 7 días de la semana, en coordinación con Operaciones del Aeropuerto de MÁLAGA/Costa del Sol y con la División ATS de Enaire-Málaga.

The works will be conducted at night-time, from 0000-0600 LT seven days per week, in coordination with Operations at MÁLAGA/Costa del Sol Airport and the ATS Division of Enaire-Málaga.

NOTA 1: El faseado expuesto quedará condicionado a la operatividad del aeropuerto y condiciones climatológicas en el momento de su ejecución.

NOTE 1: The phasing set out shall be dependent upon the operational needs of the airport and the weather conditions at the moment of execution.

FASE A: Actuaciones en RWY 13/31

PHASE A: Works on RWY 13/31

Ubicación: RWY 13/31.

Location: RWY 13/31.

Restricciones operativas:

Operational restrictions:

En horario 0000-0600 LT:

Schedule 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperativa para el tráfico.

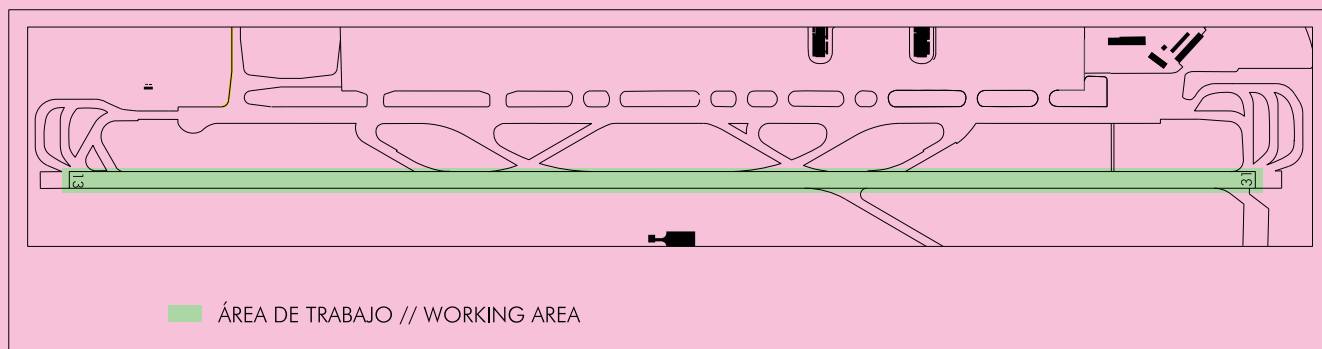
- RWY 13/31 inoperative for traffic.

En horario H24:

Schedule H24:

- RWY 13/31 quedará sin balizamiento de eje y luces indicadoras de calle de salida rápida.
- No se permitirán operaciones con LVP activados en RWY 13/31.

- RWY 13/31 shall be without centre line lighting and rapid exit taxiway indicator lights.
- Operations will not be permitted on RWY 13/31 with LVP activated.



FASE B: Actuaciones en TWY HS-1, HS-2, HS-3 e intersección de TWY HS-3 con TWY A.

Ubicación: TWY HS-1, HS-2 y HS-3.

Restricciones operativas:

En horario 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperativa para el tráfico.

En horario H24:

- Inoperativas las TWY HS-1, HS-2 y HS-3 (no simultáneamente).
- Se permite la entrada a la pista por aquellas TWY HS que estén abiertas al tráfico.
- Mientras la TWY HS-3 permanezca cerrada al tráfico:
 - Las salidas por el extremo de RWY 13 se realizarán por TWY HS-1.
 - Las operaciones con LVP activados en RWY 13/31 se realizarán en la medida de lo posible por TWY HS-1.
 - Quedan restringidas las llegadas por RWY 13 de aeronaves de letra de clave superior.
- Mientras la TWY HS-1 permanezca cerrada al tráfico quedan restringidas las salidas por RWY 31 de aeronaves de letra de clave superior.

PHASE B: Works on TWY HS-1, HS-2, HS-3 and junction of TWY HS-3 with TWY A.

Location: TWY HS-1, HS-2 and HS-3.

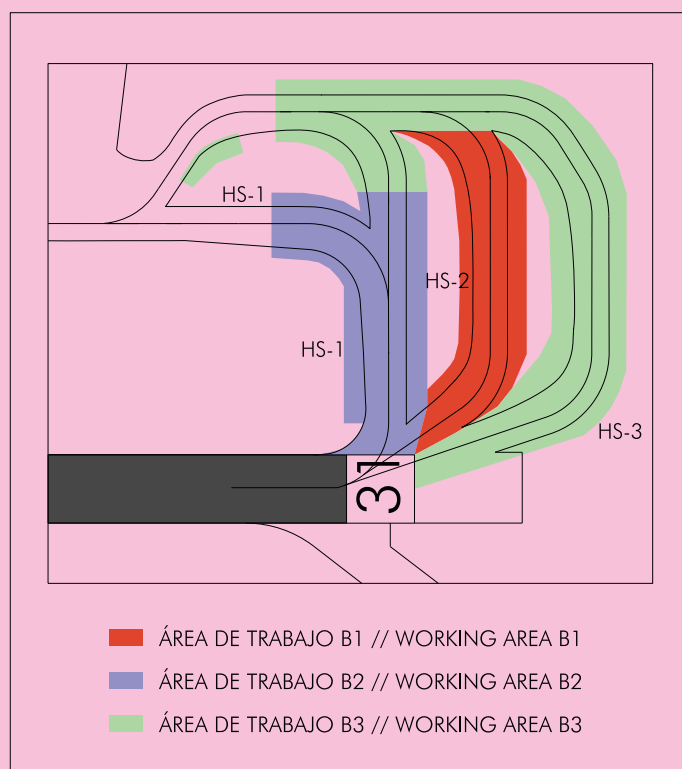
Operational restrictions:

Schedule 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperative for traffic.

Schedule H24:

- TWY HS-1, HS-2 and HS-3 inoperative (not simultaneously).
- Entrance to the runway is permitted via those TWY HS which are open to traffic.
- While TWY HS-3 is closed to traffic:
 - Exits at the end of RWY 13 shall take place via TWY HS-1.
 - Operations on RWY 13/31 with LVP activated shall be accomplished via TWY HS-1 whenever possible.
 - Arrivals of higher code letter aircraft at RWY 13 shall be restricted.
- While TWY HS-1 is closed to traffic departures of higher code letter aircraft at RWY 13 shall be restricted.



FASE C: Actuaciones en TWY E-1, E-2 y E-3

Ubicación: TWY E-1, E-2 y E-3.

Restricciones operativas:

En horario 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperativa para el tráfico.

En horario H24:

- Inoperativas las TWY E-1, E-2 y E-3 (no simultáneamente).
- Se emplearán el resto de calles de salida rápida de la pista abiertas al tráfico para abandonar la misma en los aterrizajes.

Permitidos los despegues desde intersección TWY E-1 de ocaso a orto una vez se ejecuten los trabajos de balizamiento planificados en TWY E-1 y ésta se dé operativa, invalidando así la restricción que aparece en AIP AD-2, casilla 20, apartado de PROCEDIMIENTOS ATC, sección 1.- DESPEGUES DESDE INTERSECCIÓN PARA AERONAVES DE ALA FIJA.

Operación de helicópteros:

Permitidos los despegues por RWY 31 con intersección TWY E-1 de orto a ocaso una vez se ejecuten los trabajos de balizamiento planificados de TWY E-1 y ésta se dé operativa, incorporando así esta posibilidad a la operación de helicópteros que aparece en AIP AD-2 casilla 20 – apartado de PROCEDIMIENTOS GENERALES DE RODAJE, sección 4.- OPERACIÓN DE HELICÓPTEROS.

PHASE C: Works on TWY E-1, E-2 and E-3

Location: TWY E-1, E-2 and E-3.

Operational restrictions:

Schedule 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperative for traffic.

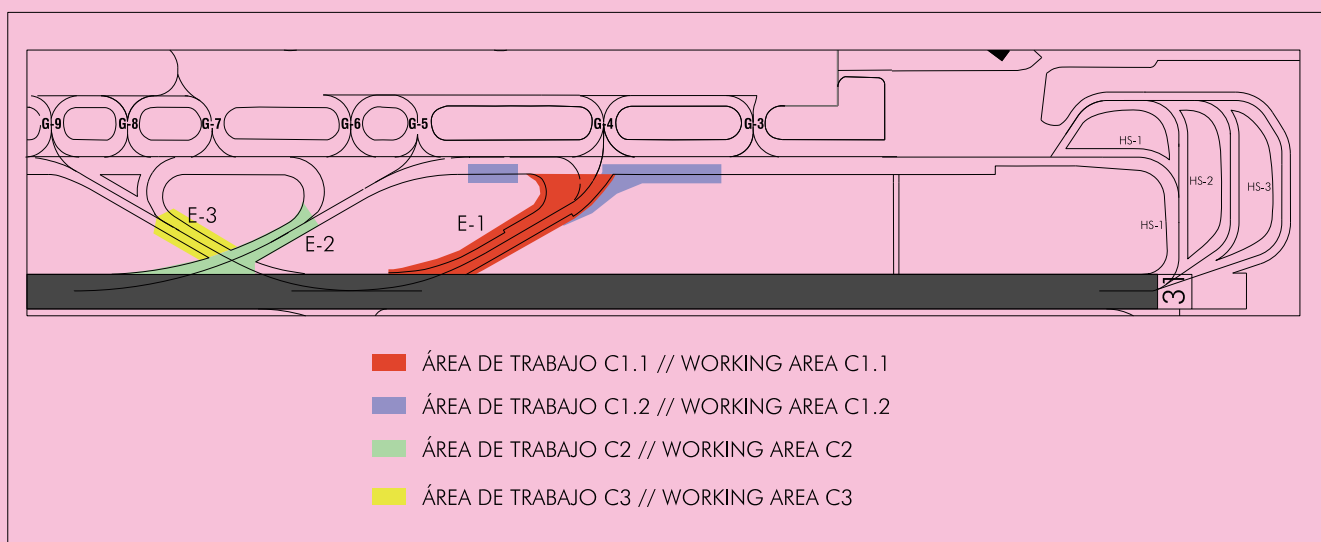
Schedule H24:

- TWY E-1, E-2 and E-3 inoperative (not simultaneously).
- The remaining rapid exit taxiways open to traffic shall be used to vacate the runway after landings.

Take-offs from the intersection TWY E-1 will be permitted from sunset to sunrise once the scheduled lighting works on that taxiway have been executed and it is operational, thus invalidating the restriction appearing in AIP AD-2, item 20, ATC PROCEDURES, section 1.- TAKE-OFFS FROM INTERSECTION FOR FIXED-WING AIRCRAFT.

Operation of helicopters:

Take-offs from RWY 31 with the intersection TWY E-1 will be permitted from sunset to sunrise once the scheduled lighting works on that taxiway have been executed and it is operational, thus incorporating the possibility into the helicopter operation appearing in AIP AD-2, item 20, STANDARD TAXIING PROCEDURES, section 4.- OPERATION OF HELICOPTERS.



FASE D: Actuaciones en TWY E-4, E-5 y E-6

Ubicación: TWY E-4, E-5 y E-6.

Restricciones operativas:

En horario 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperativa para el tráfico.

En horario H24:

- Inoperativas las TWY E-4, E-5 y E-6 (TWY E-5 y E-6 no simultáneamente).
- Se emplearán el resto de calles de salida rápida de la pista abiertas al tráfico para abandonar la misma en los aterrizajes.

Permitidos los despegues desde intersección TWY E-6 de ocaso a orto una vez se ejecuten los trabajos de balizamiento planificados en TWY E-6 y ésta se dé operativa, invalidando así la restricción que aparece en AIP AD-2, casilla 20, apartado de PROCEDIMIENTOS ATC, sección 1.- DESPEGUES DESDE INTERSECCIÓN PARA AERONAVES DE ALA FIJA.

Operación de helicópteros:

Permitidos los despegues por RWY 13 con intersección TWY E-6 de orto a ocaso una vez se ejecuten los trabajos de balizamiento planificados de TWY E-6 y ésta se dé operativa, incorporando así esta posibilidad a la operación de helicópteros que aparece en AIP AD-2 casilla 20 – apartado de PROCEDIMIENTOS GENERALES DE RODAJE, sección 4.- OPERACIÓN DE HELICÓPTEROS.

PHASE D: Works on TWY E-4, E-5 and E-6

Location: TWY E-4, E-5 and E-6.

Operational restrictions:

Schedule 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperative for traffic.

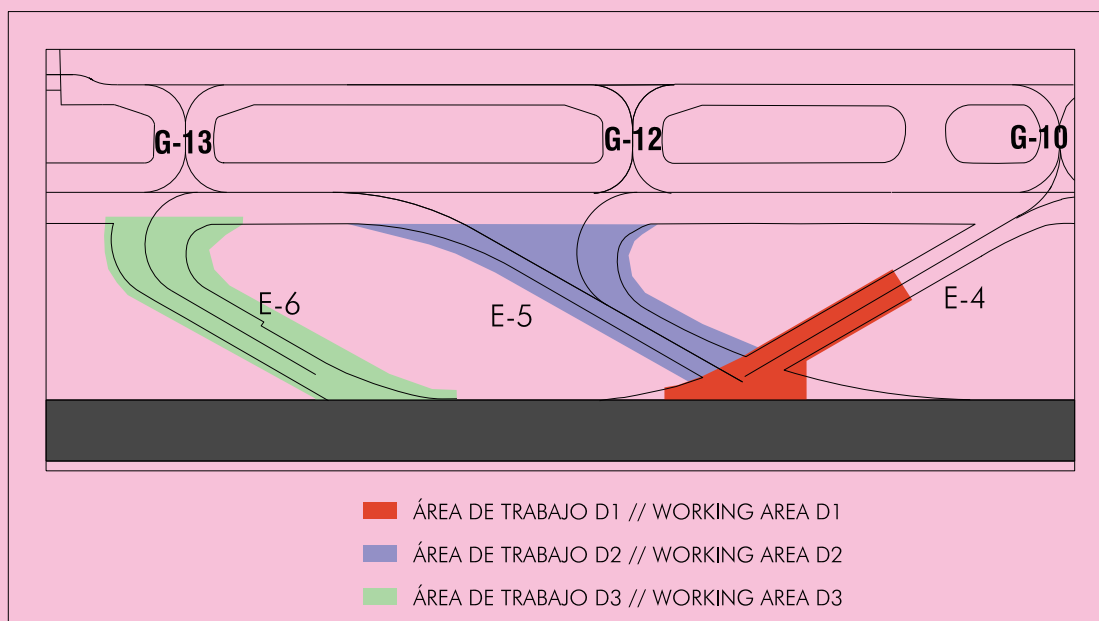
Schedule H24:

- TWY E-4, E-5 and E-6 inoperative (TWY E-5 and E-6 not simultaneously).
- The remaining rapid exit taxiways open to traffic shall be used to vacate the runway after landings.

Take-offs from the intersection TWY E-6 will be permitted from sunset to sunrise once the scheduled lighting works on that taxiway have been executed and it is operational, thus invalidating the restriction appearing in AIP AD-2, item 20, ATC PROCEDURES, section 1.- TAKE-OFFS FROM INTERSECTION FOR FIXED-WING AIRCRAFT

Operation of helicopters:

Take-offs from RWY 13 with the intersection TWY E-6 will be permitted from sunset to sunrise once the scheduled lighting works on that taxiway have been executed and it is operational, thus incorporating the possibility into the helicopter operation appearing in AIP AD-2, item 20, STANDARD TAXIING PROCEDURES, section 4.- OPERATION OF HELICOPTERS



FASE E: Actuaciones en TWY HN-1L, HN-1R, HN-2, HN-3 e intersección de TWY HN-3 con TWY A

Ubicación: TWY HN-1L, HN-1R, HN-2, HN-3 e intersección de TWY HN-3 con TWY A.

Restricciones operativas:

En horario 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperativa para el tráfico.

En horario H24:

- Inoperativas las TWY HN-1L, HN-1R, HN-2 y HN-3 (no simultáneamente).
- Se permite la entrada a la pista por aquellas TWY HN que estén abiertas al tráfico.
- Mientras la TWY HN-3 permanezca cerrada al tráfico:
 - Las salidas por el extremo de RWY 13 se realizarán por TWY HN-1L.
 - Las operaciones con LVP activados en RWY 13/31 se realizarán en la medida de lo posible por TWY HN-1L.
 - Quedan restringidas las salidas por RWY 13 y las llegadas por RWY 31 de aeronaves de letra de clave superior.

PHASE E: Works on TWY HN-1L, HN-1R, HN-2, HN-3 and TWY HN-3 junction with TWY A

Location: TWY HN-1L, HN-1R, HN-2, HN-3 and junction of TWY HN-3 with TWY A.

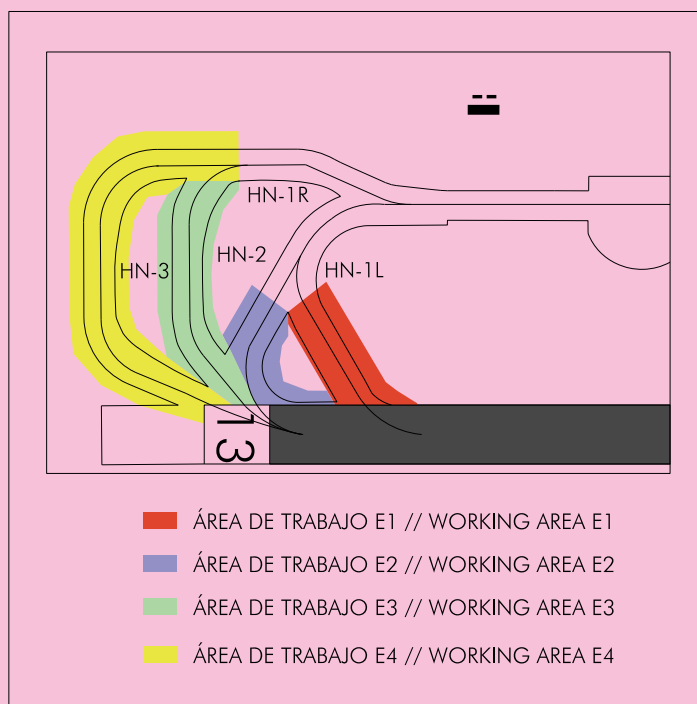
Operational restrictions:

Schedule 0000-0600 LT:

- RWY 13/31 inoperative for traffic.

Schedule H24:

- TWY HN-1L, HN-1R, HN-2 and HN-3 inoperative (not simultaneously).
- Entrance to the runway is permitted via those TWY HN which are open to traffic.
- While TWY HN-3 is closed to traffic:
 - Exits at the end of RWY 13 shall take place via TWY HN-1L.
 - Operations on RWY 13/31 with LVP activated shall be accomplished via TWY HS-1L whenever possible.
 - Departures from RWY 13 and arrivals at RWY 31 of higher code letter aircraft shall be restricted.



FASE F: Banco de tubos, cableado primario

Ubicación: Franja de RWY 13/31.

Restricciones operativas:

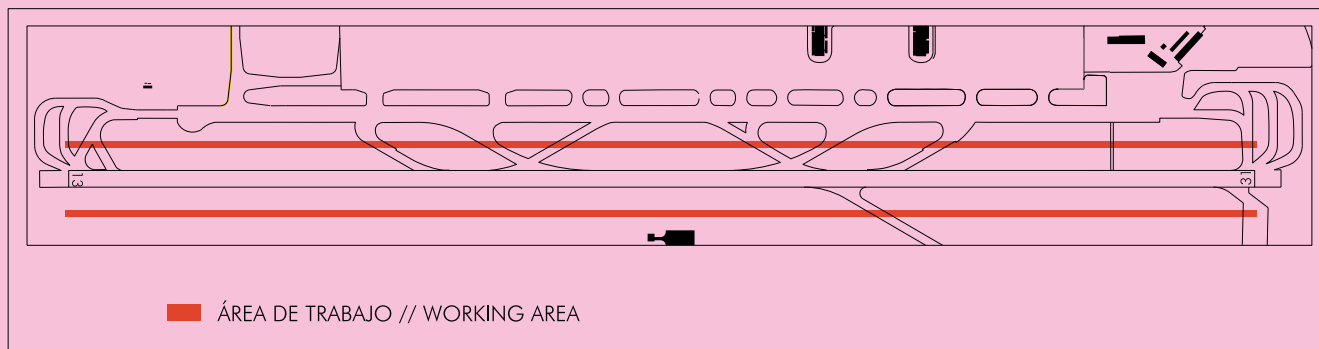
Ninguna.

PHASE F: Duct bank and primary cabling

Location: Strip of RWY 13/31.

Operational restrictions:

None.



FASE G: Adecuación de franjas

Ubicación: Franja de RWY 13/31 e isletas en la zona de THR 13.

Restricciones operativas:

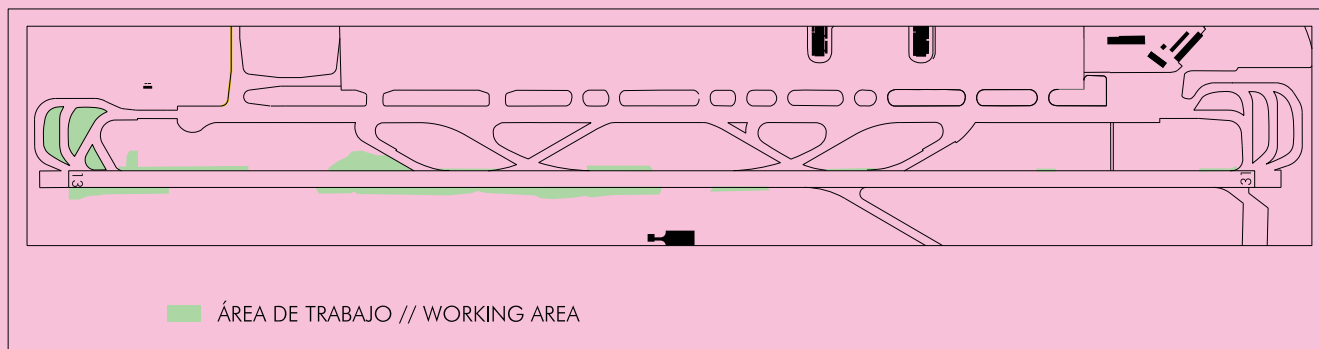
- RWY 13/31 inoperativa para el tráfico de 00:00 a 06:00 LT.

PHASE G: Works on strips

Location: RWY 13/31 strip and islets in the vicinity of THR 13.

Operational restrictions:

- RWY 13/31 inoperative for traffic from 00:00 to 06:00 LT.



FASE H: Operación de helicópteros

Esta fase sólo se activará mediante NOTAM.

Se modifica la operación de helicópteros que actualmente aparece en AIP AD-2 casilla 20 – apartado de PROCEDIMIENTOS GENERALES DE RODAJE, sección 4.- OPERACIÓN DE HELICÓPTEROS (subapartados LLEGADAS, LLEGADAS NOCTURNAS, SALIDAS y SALIDAS NOCTURNAS) así como la tabla de distancias declaradas para helicópteros en AIP AD-2 casilla 16 – ZONA DE ATERRIZAJE PARA HELICÓPTEROS, sustituyendo la información de forma tal que:

LLEGADAS

- Los helicópteros de llegada podrán utilizar cualquiera de las calles de salida rápida habituales contempladas para aeronaves de ala fija en RWY 13/31 (E-1, E-2, E-3, E-4, E-5 o E-6) así como aquellas al final de pista (HN-3 o HS-3), según la pista en servicio, aunque preferentemente utilizarán la E-1 o E-3.
- A continuación, serán autorizados por ATC a rodar vía TWY A hacia la puerta correspondiente (G-2 para Rampa 2 y G-3 para Rampa 3) donde seguirán las indicaciones del vehículo "SÍGAME" para guiado hasta el puesto de estacionamiento.

PHASE H: Helicopter operations

This phase shall only be activated via NOTAM.

The helicopter operation currently described in AIP AD-2 Item 20 STANDARD TAXIING PROCEDURES, section 4 OPERATION OF HELICOPTERS (ARRIVALS, NIGHT-TIME ARRIVALS, DEPARTURES and NIGHT-TIME DEPARTURES subsections) and the table of declared distances for helicopters in AIP AD-2 Item 16 - HELICOPTER LANDING AREA is amended, replacing the information such that:

ARRIVALS

- Helicopters on arrival may use any of the rapid exit taxiways provided for fixed-wing aircraft on RWY 13/31 (E-1, E-2, E-3, E-4, E-5 or E-6) as well as those at the end of the runway (HN-3 or HS-3), according to the runway in service, although they shall preferably use E-1 or E-3.
- They shall then be cleared by ATC to taxi via TWY A to the corresponding gate (G-2 for Apron 2 and G-3 for Apron 3) where they shall follow the instructions of the "FOLLOW ME" vehicle for guidance to the parking stand.

SALIDAS

- De forma preferente, los helicópteros de salida serán autorizados por ATC a rodar desde puesto de estacionamiento a su puerta correspondiente (G-2 para Rampa 2; R3 – G-3 para Rampa 3) y TWY A en dirección norte hasta uno de los puntos de espera intermedios “AH” o “A2” donde, respectivamente, esperarán instrucciones del ATC para entrar y despegar de pista en servicio vía calle de salida rápida E-1* o E-3*.
- Por motivos operacionales, también pueden ser utilizadas el resto de las calles de rodaje de acceso a pista 13/31 contempladas para aeronaves de ala fija (E-6, HN-1L, HN-1R, HN-2, HN-3, HS-1, HS-2 y HS-3), siendo en estos casos el rodaje y acceso a pista iguales que para el caso de aeronaves de ala fija.

*SALIDAS NOCTURNAS

- Entre el ocaso y el orto, el acceso a pista vía TWY E-3 no es utilizable y TWY E-1 sólo es utilizable con RWY 31 en servicio, por lo que estando RWY 13 en servicio se usará, preferentemente, TWY E-6.

DEPARTURES

- Preferably, departing helicopters shall be cleared by ATC to taxi from parking position to its corresponding gate (G-2 for Ramp 2; R3-G-3 for Ramp 3) and TWY A in North direction to one the intermediate holding positions named “AH” or “A2” where, respectively, they shall wait for ATC instructions for entry and take off from the runway in use via rapid exit taxiway E-1* or E-3*.
- For operational reasons, the remaining access road to RWY 13/31 provided for fixed-wing aircraft (E-6, HN-1L, HN-1R, HN-2, HN-3, HS-1, HS-2 and HS-3) may also be used, with taxiing and runway access being the same as for fixed-wing aircraft.

*NIGHT-TIME DEPARTURES

- Between sunset and sunrise, runway access via TWY E-3 is not usable and TWY E-1 is only usable with RWY 31 in service, therefore with RWY 13 in service, TWY E-6 shall preferably be used.

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK